



The Necklace

<https://americanliterature.com/author/guy-de-maupassant/short-story/the-necklace>

by Guy de Maupassant

(Originally published: 1884)

The girl was one of those pretty and charming young creatures who sometimes are born, as if by a slip of fate, into a family of clerks. She had no dowry, no expectations, no way of being known, understood, loved, married by any rich and distinguished man; so she let herself be married to a little clerk of the Ministry of Public Instruction.

She dressed plainly because she could not dress well, but she was unhappy as if she had really fallen from a higher station; since with women there is neither caste nor rank, for beauty, grace and charm take the place of family and birth. Natural ingenuity, instinct for what is elegant, a supple mind are their sole hierarchy, and often make of women of the people the equals of the very greatest ladies.

Mathilde suffered ceaselessly, feeling herself born to enjoy all delicacies and all luxuries. She was distressed at the poverty of her dwelling, at the bareness of the walls, at the shabby chairs, the ugliness of the curtains. All those things, of which another woman of her rank would never even have been conscious, tortured her and made her angry. The sight of the little Breton peasant who did her humble housework aroused in her despairing regrets and bewildering dreams. She thought of silent antechambers hung with Oriental tapestry, illumined by tall bronze candelabra, and of two great footmen in knee breeches who sleep in the big armchairs, made drowsy by the oppressive heat of the stove. She thought of long reception halls hung with ancient silk, of the dainty cabinets containing priceless curiosities and of the little coquettish perfumed reception rooms made for chatting at five o'clock with intimate friends, with men famous and sought after, whom all women envy and whose attention they all desire.

When she sat down to dinner, before the round table covered with a tablecloth in use three days, opposite her husband, who uncovered the soup tureen and declared with a delighted air, "Ah, the good soup! I don't know anything better than that," she thought of dainty dinners, of shining silverware, of tapestry that peopled the walls with ancient personages and with strange birds flying in the midst of a fairy forest; and she thought of delicious dishes served on marvellous plates and of the whispered gallantries to which you listen with a sphinxlike smile while you are eating the pink meat of a trout or the wings of a quail.

She had no gowns, no jewels, nothing. And she loved nothing but that. She felt made for that. She would have liked so much to please, to be envied, to be charming, to be sought after.

She had a friend, a former schoolmate at the convent, who was rich, and whom she did not like to go to see any more because she felt so sad when she came home.

But one evening her husband reached home with a triumphant air and holding a large envelope in his hand.

"There," said he, "there is something for you."

She tore the paper quickly and drew out a printed card which bore these words:

The Minister of Public Instruction and Madame Georges Ramponneau request the honor of M. and Madame Loisel's company at the palace of the Ministry on Monday evening, January 18th.

Instead of being delighted, as her husband had hoped, she threw the invitation on the table crossly, muttering:

"What do you wish me to do with that?"

"Why, my dear, I thought you would be glad. You never go out, and this is such a fine opportunity. I had great trouble to get it. Every one wants to go; it is very select, and they are not giving many invitations to clerks. The whole official world will be there."

She looked at him with an irritated glance and said impatiently:

"And what do you wish me to put on my back?"

He had not thought of that. He stammered:

"Why, the gown you go to the theatre in. It looks very well to me."

He stopped, distracted, seeing that his wife was weeping. Two great tears ran slowly from the corners of her eyes toward the corners of her mouth.

"What's the matter? What's the matter?" he answered.

By a violent effort she conquered her grief and replied in a calm voice, while she wiped her wet cheeks:

"Nothing. Only I have no gown, and, therefore, I can't go to this ball. Give your card to some colleague whose wife is better equipped than I am."

He was in despair. He resumed:

"Come, let us see, Mathilde. How much would it cost, a suitable gown, which you could use on other occasions--something very simple?"

She reflected several seconds, making her calculations and wondering also what sum she could ask without drawing on herself an immediate refusal and a frightened exclamation from the economical clerk.

Finally she replied hesitating:

"I don't know exactly, but I think I could manage it with four hundred francs."

He grew a little pale, because he was laying aside just that amount to buy a gun and treat himself to a little shooting next summer on the plain of Nanterre, with several friends who went to shoot larks there of a Sunday.

But he said:

"Very well. I will give you four hundred francs. And try to have a pretty gown."

The day of the ball drew near and Madame Loisel seemed sad, uneasy, anxious. Her frock was ready, however. Her husband said to her one evening:

The Necklace, Napoleon's collection "What is the matter? Come, you have seemed very queer these last three days."

And she answered:

"It annoys me not to have a single piece of jewelry, not a single ornament, nothing to put on. I shall look poverty-stricken. I would almost rather not go at all."

"You might wear natural flowers," said her husband. "They're very stylish at this time of year. For ten francs you can get two or three magnificent roses."

She was not convinced.

"No; there's nothing more humiliating than to look poor among other women who are rich."

"How stupid you are!" her husband cried. "Go look up your friend, Madame Forestier, and ask her to lend you some jewels. You're intimate enough with her to do that."

She uttered a cry of joy:

"True! I never thought of it."

The next day she went to her friend and told her of her distress.

Madame Forestier went to a wardrobe with a mirror, took out a large jewel box, brought it back, opened it and said to Madame Loisel:

"Choose, my dear."

She saw first some bracelets, then a pearl necklace, then a Venetian gold cross set with precious stones, of admirable workmanship. She tried on the ornaments before the mirror, hesitated and could not make up her mind to part with them, to give them back. She kept asking:

"Haven't you any more?"

"Why, yes. Look further; I don't know what you like."

Suddenly she discovered, in a black satin box, a superb diamond necklace, and her heart throbbed with an immoderate desire. Her hands trembled as she took it. She fastened it round her throat, outside her high-necked waist, and was lost in ecstasy at her reflection in the mirror.

Then she asked, hesitating, filled with anxious doubt:

"Will you lend me this, only this?"

"Why, yes, certainly."

She threw her arms round her friend's neck, kissed her passionately, then fled with her treasure.

The night of the ball arrived. Madame Loisel was a great success. She was prettier than any other woman present, elegant, graceful, smiling and wild with joy. All the men looked at her, asked her name, sought to be introduced. All the attaches of the Cabinet wished to waltz with her. She was remarked by the minister himself.

She danced with rapture, with passion, intoxicated by pleasure, forgetting all in the triumph of her beauty, in the glory of her success, in a sort of cloud of happiness comprised of all this homage, admiration, these awakened desires and of that sense of triumph which is so sweet to woman's heart.

She left the ball about four o'clock in the morning. Her husband had been sleeping since midnight in a little deserted anteroom with three other gentlemen whose wives were enjoying the ball.

He threw over her shoulders the wraps he had brought, the modest wraps of common life, the poverty of which contrasted with the elegance of the ball dress. She felt this and wished to escape so as not to be remarked by the other women, who were enveloping themselves in costly furs.

Loisel held her back, saying: "Wait a bit. You will catch cold outside. I will call a cab."

But she did not listen to him and rapidly descended the stairs. When they reached the street they could not find a carriage and began to look for one, shouting after the cabmen passing at a distance.

They went toward the Seine in despair, shivering with cold. At last they found on the quay one of those ancient night cabs which, as though they were ashamed to show their shabbiness during the day, are never seen round Paris until after dark.

It took them to their dwelling in the Rue des Martyrs, and sadly they mounted the stairs to their flat. All was ended for her. As to him, he reflected that he must be at the ministry at ten o'clock that morning.

She removed her wraps before the glass so as to see herself once more in all her glory. But suddenly she uttered a cry. She no longer had the necklace around her neck!

"What is the matter with you?" demanded her husband, already half undressed.

She turned distractedly toward him.

"I have--I have--I've lost Madame Forestier's necklace," she cried.

He stood up, bewildered.

"What!--how? Impossible!"

They looked among the folds of her skirt, of her cloak, in her pockets, everywhere, but did not find it.

"You're sure you had it on when you left the ball?" he asked.

"Yes, I felt it in the vestibule of the minister's house."

"But if you had lost it in the street we should have heard it fall. It must be in the cab."

"Yes, probably. Did you take his number?"

"No. And you--didn't you notice it?"

"No."

They looked, thunderstruck, at each other. At last Loisel put on his clothes.

"I shall go back on foot," said he, "over the whole route, to see whether I can find it."

He went out. She sat waiting on a chair in her ball dress, without strength to go to bed, overwhelmed, without any fire, without a thought.

Her husband returned about seven o'clock. He had found nothing.

He went to police headquarters, to the newspaper offices to offer a reward; he went to the cab companies--everywhere, in fact, whither he was urged by the least spark of hope.

She waited all day, in the same condition of mad fear before this terrible calamity.

Loisel returned at night with a hollow, pale face. He had discovered nothing.

"You must write to your friend," said he, "that you have broken the clasp of her necklace and that you are having it mended. That will give us time to turn round."

She wrote at his dictation.

At the end of a week they had lost all hope. Loisel, who had aged five years, declared:

"We must consider how to replace that ornament."

The next day they took the box that had contained it and went to the jeweler whose name was found within. He consulted his books.

"It was not I, madame, who sold that necklace; I must simply have furnished the case."

Then they went from jeweler to jeweler, searching for a necklace like the other, trying to recall it, both sick with chagrin and grief.

They found, in a shop at the Palais Royal, a string of diamonds that seemed to them exactly like the one they had lost. It was worth forty thousand francs. They could have it for thirty-six.

So they begged the jeweler not to sell it for three days yet. And they made a bargain that he should buy it back for thirty-four thousand francs, in case they should find the lost necklace before the end of February.

Loisel possessed eighteen thousand francs which his father had left him. He would borrow the rest.

He did borrow, asking a thousand francs of one, five hundred of another, five louis here, three louis there. He gave notes, took up ruinous obligations, dealt with usurers and all the race of lenders. He compromised all the rest of his life, risked signing a note without even knowing whether he could meet it; and, frightened by the trouble yet to come, by the black misery that was about to fall upon him, by the prospect of all the physical privations and moral tortures that he was to suffer, he went to get the new necklace, laying upon the jeweler's counter thirty-six thousand francs.

When Madame Loisel took back the necklace Madame Forestier said to her with a chilly manner:

"You should have returned it sooner; I might have needed it."

She did not open the case, as her friend had so much feared. If she had detected the substitution, what would she have thought, what would she have said? Would she not have taken Madame Loisel for a thief?

Thereafter Madame Loisel knew the horrible existence of the needy. She bore her part, however, with sudden heroism. That dreadful debt must be paid. She would pay it. They dismissed their servant; they changed their lodgings; they rented a garret under the roof.

She came to know what heavy housework meant and the odious cares of the kitchen. She washed the dishes, using her dainty fingers and rosy nails on greasy pots and pans. She washed the soiled linen, the shirts and the dishcloths, which she dried upon a line; she carried the slops down to the street every morning and carried up the water, stopping for breath at every landing. And dressed like a woman of the people, she went to the fruiterer, the grocer, the butcher, a basket on her arm, bargaining, meeting with impertinence, defending her miserable money, sou by sou.

Every month they had to meet some notes, renew others, obtain more time.

Her husband worked evenings, making up a tradesman's accounts, and late at night he often copied manuscript for five sous a page.

This life lasted ten years.

At the end of ten years they had paid everything, everything, with the rates of usury and the accumulations of the compound interest.

Madame Loisel looked old now. She had become the woman of impoverished households--strong and hard and rough. With frowsy hair, skirts askew and red hands, she talked loud while washing the floor with great swishes of water. But sometimes, when her husband was at the office, she sat down near the window and she thought of that gay evening of long ago, of that ball where she had been so beautiful and so admired.

What would have happened if she had not lost that necklace? Who knows? who knows? How strange and changeful is life! How small a thing is needed to make or ruin us!

But one Sunday, having gone to take a walk in the Champs Elysees to refresh herself after the labors of the week, she suddenly perceived a woman who was leading a child. It was Madame Forestier, still young, still beautiful, still charming.

Madame Loisel felt moved. Should she speak to her? Yes, certainly. And now that she had paid, she would tell her all about it. Why not?

She went up.

"Good-day, Jeanne."

The other, astonished to be familiarly addressed by this plain good-wife, did not recognize her at all and stammered:

"But--madame!--I do not know---- You must have mistaken."

"No. I am Mathilde Loisel."

Her friend uttered a cry.

"Oh, my poor Mathilde! How you are changed!"

"Yes, I have had a pretty hard life, since I last saw you, and great poverty--and that because of you!"

"Of me! How so?"

"Do you remember that diamond necklace you lent me to wear at the ministerial ball?"

"Yes. Well?"

"Well, I lost it."

"What do you mean? You brought it back."

"I brought you back another exactly like it. And it has taken us ten years to pay for it. You can understand that it was not easy for us, for us who had nothing. At last it is ended, and I am very glad."

Madame Forestier had stopped.

"You say that you bought a necklace of diamonds to replace mine?"

"Yes. You never noticed it, then! They were very similar."

And she smiled with a joy that was at once proud and ingenuous.

Madame Forestier, deeply moved, took her hands.

"Oh, my poor Mathilde! Why, my necklace was paste! It was worth at most only five hundred francs!"

In the Moonlight

https://en.wikisource.org/wiki/The_Complete_Short_Stories_of_Guy_de_Maupassant/In_the_Moonlight

by Guy de Maupassant

(Published: 1903)

Well-merited was the name, "soldier of God," by the Abbé Marignan. He was a tall, thin priest, fanatical to a degree, but just, and of an exalted soul. All his beliefs were fixed, with never a waver. He thought that he understood God thoroughly, that he penetrated His designs. His wishes, His intentions.

Striding up and down the garden walk of his little country parsonage, sometimes a question arose in his mind: "Why did God make that?" Then in his thoughts, putting himself in God's place, he searched obstinately, and nearly always was satisfied that he found the reason. He was not the man to murmur in transports of pious humility, "O Lord, thy ways are past finding out!" What he said was: "I am the servant of God; I ought to know the reason of what he does, or to divine it if I do not."

Everything in nature seemed to him created with an absolute and admirable logic. The "wherefore" and the "because" were always balanced. The dawns were made to rejoice you on waking, the days to ripen the harvests, the rains to water them, the evenings to prepare for sleeping, and the nights dark for sleep.

The four seasons corresponded perfectly to all the needs of agriculture; and to him the suspicion could never have come that nature has no intention, and that all which lives has accustomed itself, on the contrary, to the hard conditions of different periods, of climates, and of matter.

But he hated women; he hated them unconsciously, and despised them by instinct. He often repeated the words of Christ, "Woman, what have I to do with thee?" and he would add, "One would almost say that God himself was ill-pleased with that particular work of His hands." Woman for him was indeed the "child twelve times unclean" of whom the poet speaks. She was the temptress who had ensnared the first man, and who still continued her damnable work; she was the being who is feeble, dangerous, mysteriously troublous. And even more than her poisonous beauty, he hated her loving soul.

He had often felt women's tenderness attack him, and though he knew himself to be unassailable, he grew exasperated at this need of loving which quivers continually in their hearts.

To his mind, God had only created woman to tempt man and to test him. Man should not approach her without those precautions for defense which he would take, and the fears he would cherish, near an ambush. Woman, indeed, was just like a trap, with her arms extended and her lips open toward a man.

He had toleration only for nuns, rendered harmless by their vow; but he treated them harshly notwithstanding, because, ever at the bottom of their chained-up hearts, their chastened hearts, he perceived the eternal tenderness that constantly went out even to him, although he was a priest.

He had a niece who lived with her mother in a little house near by. He was bent on making her a sister of charity. She was pretty and harebrained, and a great tease. When the abbé sermonized, she laughed; when he was angry at her, she kissed him vehemently, pressing him to her heart, while he would seek involuntarily to free himself from her embrace. Notwithstanding, it made him taste a certain sweet joy, awaking deep within him that sensation of fatherhood which slumbers in every man.

Often he talked to her of God, of his God, walking beside her along the footpaths through the fields. She hardly listened, but looked at the sky, the grass, the flowers, with a joy of living which could be

seen in her eyes. Sometimes she rushed forward to catch some flying creature, and bringing it back would cry: "Look, my uncle, how pretty it is; I should like to kiss it." And this necessity to "kiss flies" or sweet flowers worried, irritated, and revolted the priest, who saw, even in that, the ineradicable tenderness which ever springs in the hearts of women.

One day the sacristan's wife, who kept house for the Abbé Marignan told him, very cautiously, that his niece had a lover!

He experienced a dreadful emotion, and he stood choking, with the soap all over his face, in the act of shaving.

When he found himself able to think and speak once more, he cried: "It is not true; you are lying, Melanie!"

But the peasant woman put her hand on her heart; "May our Lord judge me if I am lying, Monsieur le Curé I tell you she goes to him every evening as soon as your sister is in bed. They meet each other beside the river. You have only to go there between ten o'clock and midnight, and see for yourself."

He ceased scratching his chin and commenced to pace the room quickly, as he always did in his hours of gravest thought. When he tried to begin his shaving again, he cut himself three times from nose to ear.

All day long, he remained silent, swollen with anger and with rage. To his priestly zeal against the mighty power of love was added the moral indignation of a father, of a teacher, of a keeper of souls, who has been deceived, robbed, played with by a child. He felt the egotistical sorrow that parents feel when their daughter announces that she has chosen a husband without them and in spite of their advice.

After his dinner, he tried to read a little, but he could not attune himself to it; and he grew angrier and angrier. When it struck ten, he took his cane, a formidable oaken club which he always carried when he had to go out at night to visit the sick. Smilingly he regarded the enormous cudgel, holding it in his solid, countryman's fist and cutting threatening circles with it in the air. Then, suddenly, he raised it, and grinding his teeth, he brought it down upon a chair, the back of which, split in two, fell heavily to the ground.

He opened his door to go out; but he stopped upon the threshold, surprised by such a splendor of moonlight as you seldom see.

Endowed as he was with an exalted spirit, such a spirit as must have belonged to those dreamer-poets, the Fathers of the Church, he felt himself suddenly softened and moved by the grand and serene beauty of the pale-faced night.

In his little garden, bathed in the soft brilliance, his fruit-trees, all a-row, were outlining in shadow upon the walk their slender limbs of wood scarce clothed with green; while the giant honeysuckle climbing on the house wall exhaled delicious, sugared breaths, which hovered through the warm, clear night like a perfumed soul.

He began to breathe deep, drinking the air as drunkards drink their wine, and walking slowly, ravished, surprised, and almost oblivious of his niece.

As he stepped into the open country he stopped to contemplate the whole plain, inundated by this caressing radiance, and drowned in the tender and languishing charm of the serene night. In chorus the frogs threw into space their short, metallic notes, and with the seduction of the moonlight, distant

nightingales mingled that fitful music of theirs which brings no thoughts but dreams, a light and vibrant melody which seems attuned to kisses.

The abbé continued his walk, his courage failing, he knew not why. He felt, as it were, enfeebled, and suddenly exhausted; he had a great desire to sit down, to pause right there and praise God in all His works.

Below him, following the bends of the little river, wound a great line of poplars. On and about the banks, wrapping all the tortuous watercourse in a kind of light, transparent wadding, hung suspended a fine mist, a white vapor, which the moon-rays crossed, and silvered, and caused to gleam.

The priest paused yet again, penetrated to the depths of his soul by a strong and growing emotion. And a doubt, a vague uneasiness, seized on him; he felt that one of those questions he sometimes put to himself was now being born.

Why had God done this? Since the night is destined for sleep, for unconsciousness, for repose, for forgetfulness of everything, why, then, make it more charming than the day, sweeter than dawns and sunsets? And this slow, seductive star, more poetical than the sun and so discreet, that it seems designed to light up things too delicate, too mysterious, for the great luminary,—why had it come to brighten all the shades? Why did not the sweetest of all songsters go to rest like the others? Why set himself to singing in the vaguely troubling dark? Why this half-veil over the world? Why these quiverings of the heart, this emotion of the soul, this languor of the body? Why this display of seductions which mankind never sees, since night brings sleep? For whom was this sublime spectacle intended, this flood of poetry poured from heaven to earth? The abbé did not understand it at all.

But then, down there along the edge of the pasture appeared two shadows walking side by side under the arched roof of the trees all soaked in glittering mist.

The man was the taller, and had his arm about his mistress's neck; from time to time he kissed her on the forehead. They animated the lifeless landscape which enveloped them, a divine frame made, as it were, expressly for them. They seemed these two, a single being, the being for whom this calm and silent night was destined; and they approached the priest like a living answer, the answer vouchsafed by his Master to his question.

He stood stock-still, overwhelmed, and with a beating heart. He likened it to some Bible story, such as the loves of Ruth and Boaz, the accomplishment of the will of the Lord in one of those great scenes talked of in holy writ. Through his head ran the versicles of the Song of Songs, the ardent cries, the calls of the body, all the passionate poetry of that poem which burns with tenderness and love. And he said to himself, "God perhaps has made such nights as this to clothe with his ideals the loves of men."

He withdrew before the couple, who went on arm in arm. It was really his niece; and now he asked himself if he had not been about to disobey God. For does not God indeed permit love, since He surrounds it visibly with splendor such as this?

And he fled, in amaze, almost ashamed, as if he had penetrated into a temple where he had no right to enter.

The Little Cask

https://www.gutenberg.org/files/3090/3090-h/3090-h.htm#2H_4_0198

by Guy de Maupassant

(Published: 1903)

He was a tall man of forty or thereabout, this Jules Chicot, the innkeeper of Spreville, with a red face and a round stomach, and said by those who knew him to be a smart business man. He stopped his buggy in front of Mother Magloire's farmhouse, and, hitching the horse to the gatepost, went in at the gate.

Chicot owned some land adjoining that of the old woman, which he had been coveting for a long while, and had tried in vain to buy a score of times, but she had always obstinately refused to part with it.

"I was born here, and here I mean to die," was all she said.

He found her peeling potatoes outside the farmhouse door. She was a woman of about seventy-two, very thin, shriveled and wrinkled, almost dried up in fact and much bent but as active and untiring as a girl. Chicot patted her on the back in a friendly fashion and then sat down by her on a stool.

"Well mother, you are always pretty well and hearty, I am glad to see."

"Nothing to complain of, considering, thank you. And how are you, Monsieur Chicot?"

"Oh, pretty well, thank you, except a few rheumatic pains occasionally; otherwise I have nothing to complain of."

"So much the better."

And she said no more, while Chicot watched her going on with her work. Her crooked, knotted fingers, hard as a lobster's claws, seized the tubers, which were lying in a pail, as if they had been a pair of pincers, and she peeled them rapidly, cutting off long strips of skin with an old knife which she held in the other hand, throwing the potatoes into the water as they were done. Three daring fowls jumped one after the other into her lap, seized a bit of peel and then ran away as fast as their legs would carry them with it in their beak.

Chicot seemed embarrassed, anxious, with something on the tip of his tongue which he could not say. At last he said hurriedly:

"Listen, Mother Magloire—"

"Well, what is it?"

"You are quite sure that you do not want to sell your land?"

"Certainly not; you may make up your mind to that. What I have said I have said, so don't refer to it again."

"Very well; only I think I know of an arrangement that might suit us both very well."

"What is it?"

“Just this. You shall sell it to me and keep it all the same. You don't understand? Very well, then follow me in what I am going to say.”

The old woman left off peeling potatoes and looked at the innkeeper attentively from under her heavy eyebrows, and he went on:

“Let me explain myself. Every month I will give you a hundred and fifty francs. You understand me! suppose! Every month I will come and bring you thirty crowns, and it will not make the slightest difference in your life—not the very slightest. You will have your own home just as you have now, need not trouble yourself about me, and will owe me nothing; all you will have to do will be to take my money. Will that arrangement suit you?”

He looked at her good-humoredly, one might almost have said benevolently, and the old woman returned his looks distrustfully, as if she suspected a trap, and said:

“It seems all right as far as I am concerned, but it will not give you the farm.”

“Never mind about that,” he said; “you may remain here as long as it pleases God Almighty to let you live; it will be your home. Only you will sign a deed before a lawyer making it over to me; after your death. You have no children, only nephews and nieces for whom you don't care a straw. Will that suit you? You will keep everything during your life, and I will give you the thirty crowns a month. It is pure gain as far as you are concerned.”

The old woman was surprised, rather uneasy, but, nevertheless, very much tempted to agree, and answered:

“I don't say that I will not agree to it, but I must think about it. Come back in a week, and we will talk it over again, and I will then give you my definite answer.”

And Chicot went off as happy as a king who had conquered an empire.

Mother Magloire was thoughtful, and did not sleep at all that night; in fact, for four days she was in a fever of hesitation. She suspected that there was something underneath the offer which was not to her advantage; but then the thought of thirty crowns a month, of all those coins clinking in her apron, falling to her, as it were, from the skies, without her doing anything for it, aroused her covetousness.

She went to the notary and told him about it. He advised her to accept Chicot's offer, but said she ought to ask for an annuity of fifty instead of thirty, as her farm was worth sixty thousand francs at the lowest calculation.

“If you live for fifteen years longer,” he said, “even then he will only have paid forty-five thousand francs for it.”

The old woman trembled with joy at this prospect of getting fifty crowns a month, but she was still suspicious, fearing some trick, and she remained a long time with the lawyer asking questions without being able to make up her mind to go. At last she gave him instructions to draw up the deed and returned home with her head in a whirl, just as if she had drunk four jugs of new cider.

When Chicot came again to receive her answer she declared, after a lot of persuading, that she could not make up her mind to agree to his proposal, though she was all the time trembling lest he should not consent to give the fifty crowns, but at last, when he grew urgent, she told him what she expected for her farm.

He looked surprised and disappointed and refused.

Then, in order to convince him, she began to talk about the probable duration of her life.

"I am certainly not likely to live more than five or six years longer. I am nearly seventy-three, and far from strong, even considering my age. The other evening I thought I was going to die, and could hardly manage to crawl into bed."

But Chicot was not going to be taken in.

"Come, come, old lady, you are as strong as the church tower, and will live till you are a hundred at least; you will no doubt see me put under ground first."

The whole day was spent in discussing the money, and as the old woman would not give in, the innkeeper consented to give the fifty crowns, and she insisted upon having ten crowns over and above to strike the bargain.

Three years passed and the old dame did not seem to have grown a day older. Chicot was in despair, and it seemed to him as if he had been paying that annuity for fifty years, that he had been taken in, done, ruined. From time to time he went to see the old lady, just as one goes in July to see when the harvest is likely to begin. She always met him with a cunning look, and one might have supposed that she was congratulating herself on the trick she had played him. Seeing how well and hearty she seemed he very soon got into his buggy again, growling to himself:

"Will you never die, you old hag?"

He did not know what to do, and he felt inclined to strangle her when he saw her. He hated her with a ferocious, cunning hatred, the hatred of a peasant who has been robbed, and began to cast about for some means of getting rid of her.

One day he came to see her again, rubbing his hands as he did the first time he proposed the bargain, and, after having chatted for a few minutes, he said:

"Why do you never come and have a bit of dinner at my place when you are in Spreville? The people are talking about it, and saying we are not on friendly terms, and that pains me. You know it will cost you nothing if you come, for I don't look at the price of a dinner. Come whenever you feel inclined; I shall be very glad to see you."

Old Mother Magloire did not need to be asked twice, and the next day but one, as she had to go to the town in any case, it being market day, she let her man drive her to Chicot's place, where the buggy was put in the barn while she went into the house to get her dinner.

The innkeeper was delighted and treated her like a lady, giving her roast fowl, black pudding, leg of mutton and bacon and cabbage. But she ate next to nothing. She had always been a small eater, and had generally lived on a little soup and a crust of bread and butter.

Chicot was disappointed and pressed her to eat more, but she refused, and she would drink little, and declined coffee, so he asked her:

"But surely you will take a little drop of brandy or liqueur?"

"Well, as to that, I don't know that I will refuse." Whereupon he shouted out:

"Rosalie, bring the superfine brandy—the special—you know."

The servant appeared, carrying a long bottle ornamented with a paper vine-leaf, and he filled two liqueur glasses.

"Just try that; you will find it first rate."

The good woman drank it slowly in sips, so as to make the pleasure last all the longer, and when she had finished her glass, she said:

“Yes, that is first rate!”

Almost before she had said it Chicot had poured her out another glassful. She wished to refuse, but it was too late, and she drank it very slowly, as she had done the first, and he asked her to have a third. She objected, but he persisted.

“It is as mild as milk, you know; I can drink ten or a dozen glasses without any ill effects; it goes down like sugar and does not go to the head; one would think that it evaporated on the tongue: It is the most wholesome thing you can drink.”

She took it, for she really enjoyed it, but she left half the glass.

Then Chicot, in an excess of generosity, said:

“Look here, as it is so much to your taste, I will give you a small keg of it, just to show that you and I are still excellent friends.” So she took one away with her, feeling slightly overcome by the effects of what she had drunk.

The next day the innkeeper drove into her yard and took a little iron-hooped keg out of his gig. He insisted on her tasting the contents, to make sure it was the same delicious article, and, when they had each of them drunk three more glasses, he said as he was going away:

“Well, you know when it is all gone there is more left; don't be modest, for I shall not mind. The sooner it is finished the better pleased I shall be.”

Four days later he came again. The old woman was outside her door cutting up the bread for her soup.

He went up to her and put his face close to hers, so that he might smell her breath; and when he smelt the alcohol he felt pleased.

“I suppose you will give me a glass of the Special?” he said. And they had three glasses each.

Soon, however, it began to be whispered abroad that Mother Magloire was in the habit of getting drunk all by herself. She was picked up in her kitchen, then in her yard, then in the roads in the neighborhood, and she was often brought home like a log.

The innkeeper did not go near her any more, and, when people spoke to him about her, he used to say, putting on a distressed look:

“It is a great pity that she should have taken to drink at her age, but when people get old there is no remedy. It will be the death of her in the long run.”

And it certainly was the death of her. She died the next winter. About Christmas time she fell down, unconscious, in the snow, and was found dead the next morning.

And when Chicot came in for the farm, he said:

“It was very stupid of her; if she had not taken to drink she would probably have lived ten years longer.”

The Umbrella

https://www.gutenberg.org/files/3087/3087-h/3087-h.htm#link2H_4_0001

by Guy de Maupassant

(Originally published: 1884)

Mme. Oreille was a very economical woman; she knew the value of a centime, and possessed a whole storehouse of strict principles with regard to the multiplication of money, so that her cook found the greatest difficulty in making what the servants call their market-penny, and her husband was hardly allowed any pocket money at all. They were, however, very comfortably off, and had no children; but it really pained Mme. Oreille to see any money spent; it was like tearing at her heartstrings when she had to take any of those nice crown-pieces out of her pocket; and whenever she had to spend anything, no matter how necessary it might be, she slept badly the next night.

Oreille was continually saying to his wife:

“You really might be more liberal, as we have no children, and never spend our income.”

“You don't know what may happen,” she used to reply. “It is better to have too much than too little.”

She was a little woman of about forty, very active, rather hasty, wrinkled, very neat and tidy, and with a very short temper.

Her husband frequently complained of all the privations she made him endure; some of them were particularly painful to him, as they touched his vanity.

He was one of the head clerks in the War Office, and only stayed on there in obedience to his wife's wish, to increase their income which they did not nearly spend.

For two years he had always come to the office with the same old patched umbrella, to the great amusement of his fellow clerks. At last he got tired of their jokes, and insisted upon his wife buying him a new one. She bought one for eight francs and a half, one of those cheap articles which large houses sell as an advertisement. When the men in the office saw the article, which was being sold in Paris by the thousand, they began their jokes again, and Oreille had a dreadful time of it. They even made a song about it, which he heard from morning till night all over the immense building.

Oreille was very angry, and peremptorily told his wife to get him a new one, a good silk one, for twenty francs, and to bring him the bill, so that he might see that it was all right.

She bought him one for eighteen francs, and said, getting red with anger as she gave it to her husband:

“This will last you for five years at least.”

Oreille felt quite triumphant, and received a small ovation at the office with his new acquisition.

When he went home in the evening his wife said to him, looking at the umbrella uneasily:

“You should not leave it fastened up with the elastic; it will very likely cut the silk. You must take care of it, for I shall not buy you a new one in a hurry.”

She took it, unfastened it, and remained dumfounded with astonishment and rage; in the middle of the silk there was a hole as big as a six-penny-piece; it had been made with the end of a cigar.

“What is that?” she screamed.

Her husband replied quietly, without looking at it:

“What is it? What do you mean?”

She was choking with rage, and could hardly get out a word.

“You—you—have—burned—your umbrella! Why—you must be—mad! Do you wish to ruin us outright?”

He turned round, and felt that he was growing pale.

“What are you talking about?”

“I say that you have burned your umbrella. Just look here.”

And rushing at him, as if she were going to beat him, she violently thrust the little circular burned hole under his nose.

He was so utterly struck dumb at the sight of it that he could only stammer out:

“What-what is it? How should I know? I have done nothing, I will swear. I don't know what is the matter with the umbrella.”

“You have been playing tricks with it at the office; you have been playing the fool and opening it, to show it off!” she screamed.

“I only opened it once, to let them see what a nice one it was, that is all, I swear.”

But she shook with rage, and got up one of those conjugal scenes which make a peaceable man dread the domestic hearth more than a battlefield where bullets are raining.

She mended it with a piece of silk cut out of the old umbrella, which was of a different color, and the next day O'Reille went off very humbly with the mended article in his hand. He put it into a cupboard, and thought no more of it than of some unpleasant recollection.

But he had scarcely got home that evening when his wife took the umbrella from him, opened it, and nearly had a fit when she saw what had befallen it, for the disaster was irreparable. It was covered with small holes, which evidently proceeded from burns, just as if some one had emptied the ashes from a lighted pipe on to it. It was done for utterly, irreparably.

She looked at it without a word, in too great a passion to be able to say anything. He, also, when he saw the damage, remained almost dumfounded, in a state of frightened consternation.

They looked at each other, then he looked at the floor; and the next moment she threw the useless article at his head, screaming out in a transport of the most violent rage, for she had recovered her voice by that time:

“Oh! you brute! you brute! You did it on purpose, but I will pay you out for it. You shall not have another.”

And then the scene began again, and after the storm had raged for an hour, he at last was able to explain himself. He declared that he could not understand it at all, and that it could only proceed from malice or from vengeance.

A ring at the bell saved him; it was a friend whom they were expecting to dinner.

Mme. Oreille submitted the case to him. As for buying a new umbrella, that was out of the question; her husband should not have another. The friend very sensibly said that in that case his clothes would be spoiled, and they were certainly worth more than the umbrella. But the little woman, who was still in a rage, replied:

“Very well, then, when it rains he may have the kitchen umbrella, for I will not give him a new silk one.”

Oreille utterly rebelled at such an idea.

“All right,” he said; “then I shall resign my post. I am not going to the office with the kitchen umbrella.”

The friend interposed.

“Have this one re-covered; it will not cost much.”

But Mme. Oreille, being in the temper that she was, said:

“It will cost at least eight francs to re-cover it. Eight and eighteen are twenty-six. Just fancy, twenty-six francs for an umbrella! It is utter madness!”

The friend, who was only a poor man of the middle classes, had an inspiration:

“Make your fire assurance pay for it. The companies pay for all articles that are burned, as long as the damage has been done in your own house.”

On hearing this advice the little woman calmed down immediately, and then, after a moment's reflection, she said to her husband:

“To-morrow, before going to your office, you will go to the Maternelle Assurance Company, show them the state your umbrella is in, and make them pay for the damage.”

M. Oreille fairly jumped, he was so startled at the proposal.

“I would not do it for my life! It is eighteen francs lost, that is all. It will not ruin us.”

The next morning he took a walking-stick when he went out, and, luckily, it was a fine day.

Left at home alone, Mme. Oreille could not get over the loss of her eighteen francs by any means. She had put the umbrella on the dining-room table, and she looked at it without being able to come to any determination.

Every moment she thought of the assurance company, but she did not dare to encounter the quizzical looks of the gentlemen who might receive her, for she was very timid before people, and blushed at a mere nothing, and was embarrassed when she had to speak to strangers.

But the regret at the loss of the eighteen francs pained her as if she had been wounded. She tried not to think of it any more, and yet every moment the recollection of the loss struck her painfully. What was she to do, however? Time went on, and she could not decide; but suddenly, like all cowards, on making a resolve, she became determined.

“I will go, and we will see what will happen.”

But first of all she was obliged to prepare the umbrella so that the disaster might be complete, and the reason of it quite evident. She took a match from the mantelpiece, and between the ribs she burned a hole as big as the palm of her hand; then she delicately rolled it up, fastened it with the elastic band, put on her bonnet and shawl, and went quickly toward the Rue de Rivoli, where the assurance office was.

But the nearer she got, the slower she walked. What was she going to say, and what reply would she get?

She looked at the numbers of the houses; there were still twenty-eight. That was all right, so she had time to consider, and she walked slower and slower. Suddenly she saw a door on which was a large brass plate with "La Maternelle Fire Assurance Office" engraved on it. Already! She waited a moment, for she felt nervous and almost ashamed; then she walked past, came back, walked past again, and came back again.

At last she said to herself:

"I must go in, however, so I may as well do it sooner as later."

She could not help noticing, however, how her heart beat as she entered. She went into an enormous room with grated doors all round it, and above them little openings at which a man's head appeared, and as a gentleman carrying a number of papers passed her, she stopped him and said timidly: "I beg your pardon, monsieur, but can you tell me where I must apply for payment for anything that has been accidentally burned?"

He replied in a sonorous voice:

"The first door on the left; that is the department you want."

This frightened her still more, and she felt inclined to run away, to put in no claim, to sacrifice her eighteen francs. But the idea of that sum revived her courage, and she went upstairs, out of breath, stopping at almost every other step.

She knocked at a door which she saw on the first landing, and a clear voice said, in answer:

"Come in!"

She obeyed mechanically, and found herself in a large room where three solemn gentlemen, all with a decoration in their buttonholes, were standing talking.

One of them asked her: "What do you want, madame?"

She could hardly get out her words, but stammered: "I have come—I have come on account of an accident, something—".

He very politely pointed out a seat to her,

"If you will kindly sit down I will attend to you in a moment."

And, returning to the other two, he went on with the conversation.

"The company, gentlemen, does not consider that it is under any obligation to you for more than four hundred thousand francs, and we can pay no attention to your claim to the further sum of a hundred thousand, which you wish to make us pay. Besides that, the surveyor's valuation—"

One of the others interrupted him:

"That is quite enough, monsieur; the law courts will decide between us, and we have nothing further to do than to take our leave." And they went out after mutual ceremonious bows.

Oh! if she could only have gone away with them, how gladly she would have done it; she would have run away and given up everything. But it was too late, for the gentleman came back, and said, bowing:

"What can I do for you, madame?"

She could scarcely speak, but at last she managed to say:

"I have come-for this."

The manager looked at the object which she held out to him in mute astonishment.

With trembling fingers she tried to undo the elastic, and succeeding, after several attempts, she hastily opened the damaged remains of the umbrella.

"It looks to me to be in a very bad state of health," he said compassionately.

"It cost me twenty francs," she said, with some hesitation.

He seemed astonished. "Really! As much as that?"

"Yes, it was a capital article, and I wanted you to see the condition it is in."

"Yes, yes, I see; very well. But I really do not understand what it can have to do with me."

She began to feel uncomfortable; perhaps this company did not pay for such small articles, and she said:

"But—it is burned."

He could not deny it.

"I see that very well," he replied.

She remained open-mouthed, not knowing what to say next; then, suddenly recollecting that she had left out the main thing, she said hastily:

"I am Mme. Oreille; we are assured in La Maternelle, and I have come to claim the value of this damage."

"I only want you to have it re-covered," she added quickly, fearing a positive refusal.

The manager was rather embarrassed, and said: "But, really, madame, we do not sell umbrellas; we cannot undertake such kinds of repairs."

The little woman felt her courage reviving; she was not going to give up without a struggle; she was not even afraid any more, and said:

"I only want you to pay me the cost of repairing it; I can quite well get it done myself."

The gentleman seemed rather confused.

"Really, madame, it is such a very small matter! We are never asked to give compensation for such trivial losses. You must allow that we cannot make good pocket-handkerchiefs, gloves, brooms, slippers, all the small articles which are every day exposed to the chances of being burned."

She got red in the face, and felt inclined to fly into a rage.

"But, monsieur, last December one of our chimneys caught fire, and caused at least five hundred francs' damage; M. Oreille made no claim on the company, and so it is only just that it should pay for my umbrella now."

The manager, guessing that she was telling a lie, said, with a smile:

“You must acknowledge, madame, that it is very surprising that M. Oreille should have asked no compensation for damages amounting to five hundred francs, and should now claim five or six francs for mending an umbrella.”

She was not the least put out, and replied:

“I beg your pardon, monsieur, the five hundred francs affected M. Oreille's pocket, whereas this damage, amounting to eighteen francs, concerns Mme. Oreille's pocket only, which is a totally different matter.”

As he saw that he had no chance of getting rid of her, and that he would only be wasting his time, he said resignedly:

“Will you kindly tell me how the damage was done?”

She felt that she had won the victory, and said:

“This is how it happened, monsieur: In our hall there is a bronze stick and umbrella stand, and the other day, when I came in, I put my umbrella into it. I must tell you that just above there is a shelf for the candlesticks and matches. I put out my hand, took three or four matches, and struck one, but it missed fire, so I struck another, which ignited, but went out immediately, and a third did the same.”

The manager interrupted her to make a joke.

“I suppose they were government matches, then?”

She did not understand him, and went on:

“Very likely. At any rate, the fourth caught fire, and I lit my candle, and went into my room to go to bed; but in a quarter of an hour I fancied that I smelt something burning, and I have always been terribly afraid of fire. If ever we have an accident it will not be my fault, I assure you. I am terribly nervous since our chimney was on fire, as I told you; so I got up, and hunted about everywhere, sniffing like a dog after game, and at last I noticed that my umbrella was burning. Most likely a match had fallen between the folds and burned it. You can see how it has damaged it.”

The manager had taken his cue, and asked her: “What do you estimate the damage at?”

She did not know what to say, as she was not certain what value to put on it, but at last she replied:

“Perhaps you had better get it done yourself. I will leave it to you.”

He, however, naturally refused.

“No, madame, I cannot do that. Tell me the amount of your claim, that is all I want to know.”

“Well, I think that—Look here, monsieur, I do not want to make any money out of you, so I will tell you what we will do. I will take my umbrella to the maker, who will re-cover it in good, durable silk, and I will bring the bill to you. Will that suit you, monsieur?”

“Perfectly, madame; we will settle it so. Here is a note for the cashier, who will repay you whatever it costs you.”

He gave Mme. Oreille a slip of paper, who took it, got up and went out, thanking him, for she was in a hurry to escape lest he should change his mind.

She went briskly through the streets, looking out for a really good umbrella maker, and when she found a shop which appeared to be a first-class one, she went in, and said, confidently:

“I want this umbrella re-covered in silk, good silk. Use the very best and strongest you have; I don't mind what it costs.”